



להקת מחול
בת שבע
bat sheva
DANCE COMPANY

כליל השלמות



כל מה שאנו יודעים
על ונוס ממילו
הוא שפסל יפהפה זה
נחשף בשנת 1820 באי מילו (מלוס).
גובהו 1.80 מ',
הוא עשוי משני גושי שיש
ומיוחס למאה השניה לפסה"ג.
(אם לשפוט לפי הפיתול הנינוח של הגוף.)
אבל אין ספק שפסל זה
הוא כליל השלמות
והשם ונוס ממילו
הוא מושג
שבא לתאר
דבר שהוא שיא היופי
וכליל השלמות.

השם עלית
לאוהבי שוקולד, קפה וממתקים בכלל
ולאניני הטעם בפרט,
הוא יותר מאשר סתם בית-חרושת
- הוא אומר מוצרים טובים יותר
רשת שיווק, המאפשרת
להשיג את מוצרי עלית בכל מקום,
תוצרת טריה תמיד של עלית בחנויות,
פיתוח מערכת יצור,
ביקורת איכות קפדנית,
צורת אריזות,
פיתוחם של מוצרים טעימים חדשים
והנהלה המעמידה את הלקוח בראש מעיניה.
כל אלה מעניקים לעלית
את ההילה והסמל של מוצר מעולה.

טוב לי עם עלית



להקת מחול בת-שבע

מנהל אמנותי קאי לוטמן
רכוזת אמנותית רינה גלוק
עוזרת למנהל אמנותי אמירה מרוז

ר ק ד נ י ם

רנה שינפלד רחמים רון
לאה אברהם רוג'ר בריאנט
דליה דביר צבי גוטהיינר*
ורדה דניאלי דוד דביר
דבי סמוליאן יאיר ורדי
לורי פרידמן שמעון כהן
תמר צפרייר יאיר לי
רות קליינפלד דרק לינטון
מרגלית רובין * (בחופשה)
נורית שטרן

עוזר למנהל הכללי שלמה בשמי
אירגון הופעות ומינויים איתמר גורביץ
פרסום מנחם דותן

מנהל הפקה והצגה אלכס בנרף
מנהל במה יעקב ארליך
חשמלאי ראשי דוד הדר
טכנאי קול עמירם רווה

בצוע תלבושות ברטה קוורטץ
צילומים יעקב אגור, מולה והרמתי
קבלני תאורה "דנאור"
בנית תפאורה זאב הלפרין
נעלי ריקוד דנסקי, סלון "ששון"

מנהל כללי פנחס פוסטל

חברי המועצה הציבורית

יחזק ארצי	ד"ר יוסף מירלמן	מיכאל פירון
דבורה ברטנוב	נתן מישורי	טרוה פלש
רות דיון	ויליאם סטרום	גרטרוד קראוס
רות ון-ליר	פרופ' מיכאל סלע	דני קרון
רות טלגס	לאה פורת	יורם רווין
רעיה יגלום	גדעון פז	חנוך רון
זווה להט	ויקטוריה פילוסוף	ליאונרד שך

להקת מחול בת-שבע נתמכת ע"י משרד החנוך והתרבות, קרן התרבות אמריקה-ישראל

דצמבר 1976





BAT SHEVA DANCE COMPANY



Kaj Lothman
Rena Gluck
Amira Mayroz

Artistic Director
Artistic Coordinator
Assistant to Artistic Director

DANCERS

Rina Schenfeld
Lea Avraham
Varda Danieli
Dalia Dvir
Laurie Freedman
Ruth Kleinfeld
Margalit Rubin
Debi Smulian
Nurit Stern
Tamar Tzafrir

Rahamim Ron
Roger Briant
Shimon Cohen
David Dvir
Zvi Gotheiner*
Yair Lee
Derek Linton
Yair Vardi

*On Leave of Absence

Assistant to the General Manager
Administration
Publicity

Shlomo Bosmi
Itamar Gourvitch
Menachem Doton

Production Stage Manager
Master Carpenter
Chief Electrician
Sound
Wardrobe Mistress

Alex Benraf
Jacob Erlich
David Hadar
Amiram Raveh
Lisa Gordon

Wardrobe Supervisor
Photos

Bertha Kwartcz
Ya'acov Agor
Mula & Haramati
"Danor"
Zeev Halperin
Dansky
Salon "Sasson"

Electrical Contractors
Sets Built By
Ballet Shoes

Pinchas Postel General Manager

Members of the National Council

Itzhak Artzi
Deborah Bertonoff
Ruth Dayan
Michael Firon
Teresa Flesch
Dani Karavan
Gertrude Kraus

Ziva Lahat
Dr. Joseph Mirelman
Nathan Mishori
Gideon Paz
Victoria Philosoph
Lea Porath
Yoram Ravin

Hanoch Ron
Leonard Schach
Prof. Michael Sela
William Strum
Ruth Talgam
Raya Yaglom
Ruth Van Leer

December 1976

Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture, and the America-Israel Cultural Foundation,

BAT SHEVA DANCE COMPANY



Modern dance was pioneered in Israel mainly by Gertrude Kraus (in the 40's) and Anna Sokolow (in the 50's), but it remained for the Batsheva Dance Company (in the 60's) to achieve permanent and popular status. The company was founded in 1963 by Batsheva de Rothschild, who persuaded Martha Graham to assume its artistic supervision and training. The premiere in 1964 turned into a major cultural event in Israel, and since then the company has achieved world-wide fame and success. Its frequent tours to Europe and the USA have won critical and public acclaim, as well as many prizes and citations for the company. Most of the world's greatest choreographers have worked with the Batsheva Dance Company, including Martha Graham, Jerome Robbins, Jose Limon, Kurt Jooss, Anna Sokolow, Robert Cohan, Talley Beatty, Glen Tetley, Norman Morrice, John Butler, Donald McKayle, Christopher Bruce and others. "Batsheva" was also the one and only company (other than her own) for which Martha Graham created a new dance work, "Dream" (1974). Several wellknown artists served as artistic directors of the company, among these were Jane Dudley, Norman Walker, Brian Macdonald, William Louthier, Linda Hodes and Kaj Lothman, the present artistic director. At the same time the company encouraged Israeli choreographers, both company members and guests, such as Rena Gluck, Moshe Efrati, Rina Schenfeld, Oshra Elkayam-Ronen and Mirali Sharon. It also contributed to the propagation of works by Israeli composers. Through these works Israeli music found its way into dance companies the world over.

These include compositions by Oedoen Partos, Mordecai Seter, Paul Ben Chaim, Noam Sheriff and Zvi Avni. The same is true for Israeli designers Dani Karavan and David Sharir. Thus the Batsheva Dance Company made a major contribution not only to cultural life in Israel, but to Israel's reputation throughout the world.

In April, 1975 the company became a publicly supported dance ensemble whose continuing activities are supported by the Israel Ministry of Education and Culture, by the America-Israel Cultural Foundation, and others.

מחולות שנוצרו עבור להקת מחול בת-שבע 1964—1976

שם הריקוד	תאריך	כוראוגרפיה	מוסיקה	תפאורה	תלבושות
בנות הנג	14 בדצמבר 1964	דונלד מק'קיל	ארנסט בלוך		דונלד מק'קיל
מחוללים	14 בדצמבר 1964	רוברט כוהאן	קארלוס סורינאק		רוברט כוהאן
לונה פארק	17 בדצמבר 1964	רוברט כוהאן	יוז'ין לסטר	וולטר מרטין	רוברט כוהאן
אוהל המראות	27 ביולי 1965	רוברט כוהאן	נועם שריף	דני קרוון	רוברט כוהאן
בת זפתח	27 ביולי 1965	רנה שינפלד	מרדכי סתר	דוד שריר	רנה שינפלד
אדם וחווה	4 בנובמבר 1965	אשרה אלקיים-רונן	החטור וילה-לובוס		אשרה אלקיים-רונן
הציידים האגדיים	25 בנובמבר 1965	גלן טטלי	ערן פרטוש		דני בינסטד
נשים באוהל	21 בפברואר 1966	רינה גלוק	מרדכי סתר	דני קרוון	גליה גת
האירוסין	7 במרס 1966	נורמן מוריס	פאול בן-חיים	דני קרוון	גליה גת
פנים ומסכה	7 במרס 1966	נורמן מוריס	פאול הינרמית	דני קרוון	גליה גת
ספורט	12 באוקטובר 1966	שמעון בראון	ג'ורג' ראסל		שמעון בראון
רוד וגלית	24 באוקטובר 1966	אשרה אלקיים-רונן	איגור סטרוינסקי		אשרה אלקיים-רונן
תהילים	24 באוקטובר 1966	גלן טטלי	ערן פרטוש		גלן טטלי
צו השרות	27 בפברואר 1967	אהוד בן-דוד	דניאל שליט		לינדה הודס
פרח עוורת	6 במרס 1967	רנה שינפלד	אילוט קארטר		גליה גת
לשונות אש	16 באוגוסט 1967	מרל לאנג	סרניו נאטרא	דני קרוון	פרל לאנג
המופע	22 בנובמבר 1967	לינדה הודס	בילי פייר, בארי ג'והנסון		לינדה הודס
בבואות	23 בנובמבר 1967	רינה גלוק	נועם שריף	דני קרוון	גליה גת
ו-2'3' +	11 בינואר 1968	נורמן מוריס	בן-ציון אורגד		גליה גת
חזרה	18 בינואר 1968	נורמן מוריס	פאבלו מונקאיו		
			סיל רוואלטאס		
קלעים	13 באוגוסט 1969	רנה שינפלד	נועם שריף	דני קרוון	גליה גת
לפתח חטאת רובץ	13 באוגוסט 1969	משה אפרתי	נועם שריף	דני קרוון	לינדה הודס
קונצ'רטו בארוק מס. 5	4 בספטמבר 1969	נורמן ווקר	אנטוניו ויוולדי		לינדה הודס
עץ דוד	16 ביולי 1970	משה אפרתי	צבי אבני	דני קרוון	נורמן ווקר
לעת צפוח	10 בספטמבר 1970	רינה גלוק	גארי ברחיני	דני קרוון	אביבה פז
קונצ'רטו לכלי חקשה	8 באוקטובר 1970	נורמן מוריס	ליאונרדו סלודו		גליה גת
תמורה	20 באפריל 1971	מירלה שרון	טושירו מאיצומי	עוזי שרון	מירלה שרון
קולות ממרחקים	20 באפריל 1971	בריאן מקדונלד	טורו טאקמיטה		יעקב שריר
הברס של מרתה	27 ביולי 1971	בריאן מקדונלד	נורמן דלריג'ו	יעקב שריר	יעקב שריר, יאיר ורדי
עמי ים, עמי יער	27 ביולי 1971	ג'והן קרנקו	רוח בן-צבי, דב ולצר		
			א.ו.ו. שטרנברג		
חבט בעצמך	10 באפריל 1972	לינדה הודס	אוריה היס		יעקב שריר
שלושה מחוץ אחר	10 באפריל 1972	לינדה ראבין	ג'ורג' ליגטי, ג.פ. הנדל		לינדה הודס
לנובה הירח המלא	18 ביולי 1972	ג'והן באטלר	צבי אבני	דני קרוון	סוזן ופראן
אפסודות ולירות	27 ביולי 1972	מירלה שרון	צבי אבני	עוזי שרון	מרגלית פולפרי
סטרופה אנטיסטרופה	9 באוקטובר 1972	גלן טטלי	סילבאנו בוסטי	ג'והן בן	מירלה שרון
שעשועים מחוץ	1 בנובמבר 1972	וויליאם לוחר	ג'ורג' קווינסקי	דני קרוון	גלן טטלי
גלגל המחלות					וויליאם לוחר
פינוח	31 במרס 1973	רנה שינפלד	תדיאוס ביירד		רנה שינפלד, לאה ניקל
לזכר מס. 52436	3 בדצמבר 1973	אנה סוקולוב	סנטנה		
כפת חרקיע	3 בדצמבר 1973	טאלי ביטי	צ'ארלס אייבס		אנטול גורביץ'
שיר	31 בדצמבר 1973	אנה סוקולוב	לוציאנו בריו, פייר אנרי	אשרה אלקיים-רונן	משה בן-שואל
מסע לשום מקום	15 בפברואר 1974	אשרה אלקיים-רונן	י.ס.בך		רנה שינפלד
אלגות	11 באפריל 1974	רנה שינפלד	ק. פנרצקי, א.ב. צימרמן	דוד שריר	דוד שריר
טלטלה	14 במאי 1974	מירלה שרון	מרדכי סתר	דני קרוון	מרתה גראהם
חלום	14 ביולי 1974	מארתה גראהם	איגנולד שינברג	דני קרוון	לידיה פינקוס-גני
נסיון האפלה	17 באוגוסט 1974	ג'והן באטלר	פאול הינרמית	דני קרוון	לינדה הודס
משחקים שאנו משחקים	31 במרס 1975	רינה גלוק	גוסטב מאהלר		ברטה קוורטץ
בערת הארמה	30 ביוני 1975	ג'ין היל-סאגאן	קולאז' מוסיקלי	אשרה אלקיים-רונן	אשרה אלקיים-רונן
ליקוי מאורות	15 ביולי 1975	אשרה אלקיים-רונן	מרק קופיטמן	דוד שריר	ברטה קוורטץ
מונודרמה	15 בנובמבר 1975	מירלה שרון	קלאוס הובר		ג'ין היל סאגאן/ברטה קוורטץ
רבב אש	11 במאי 1976	ג'ין היל סאגאן	אלכסנדר סקריאבין		אנה סוקולוב
פואמה של התעלות	19 ליולי 1976	אנה סוקולוב	פרדלנד ג'ולי רולי מורטון		אנה סוקולוב
דמי אלבום	19 ליולי 1976	דונלד מק'קיל	נעם שריף	דני קרוון	(שקופיות יעקב אגור) דונלד מק'קיל
יעד שקמתי	19 ליולי 1976	משה אפרתי			משה בן-שואל



ROBERT COHAN

Robert Cohan joined the Martha Graham Company in 1946 and by 1950 was a soloist as well as partner to Miss Graham. He performed and toured with the company throughout the United States, Europe and the Near East until 1963. He made his debut as a choreographer in 1955 with the American Dance Festival in Connecticut and from 1958 his small group grew until, in 1962, he formed the Robert Cohan Dance Company. The company performed both in the United States and in Germany.

In 1964 he was invited to choreograph and teach for the newly created Batsheva Dance Company. He created two new works, "Luna Park," "Celebrants," and revived "The Pass." He was invited to return to Batsheva a year later and had music commissioned by Noam Sheriff and set by Dani Karavan for his new work, "Tent of Visions." In between times he taught in the United States at the Julliard School of Dance, Martha Graham Dance School, appeared with Miss Graham and in 1966 he became Miss Graham's co-director. He also made a brief appearance as a teacher at the London School of Contemporary Dance and in 1967 he returned to London to put on the London Dance Theatre's first professional performance. He continued to divide his time between the United States and England until the company's first London season in September 1969 when the repertoire included six of his works. Since his appointment in 1967 as Artistic Director he has trained most members of the London Contemporary Dance Theatre and created eight new works for them. Amongst his major works are "Eclipse," "Tzaiker," "Side Scene," "Cell," "Stages," "People," and "Mass," created between 1967-1973.



CHRISTOPHER BRUCE

Christopher Bruce is considered by many to be one of the most gifted young dancer-choreographers in Britain today and, in 1974 was chosen to receive the Evening Standard's first Dance Award. Born in Leicester in 1945, he trained at the Rambert School of Ballet and joined the company in 1963. When it re-formed as a modern dance company in 1966, he quickly achieved prominence with his interpretation of the title role in Glen Tetley's "Pierrot Lunaire" and since then has created many of the leading roles in the company's repertoire. He choreographed his first ballet in 1969 and the Rambert repertoire now includes nine of his works, the most recent being "Ancient Voices of Children" and "Black Angels," both to scores by Goerge Crumb and "Promenade" to music by Bach. In 1970 he choreographed "Wings" for the Tanz Forum in Cologne and later mounted it for Ballet Rambert and for the dance company in Basle. His "There was a Time" is also performed by the company in Munich. In 1972 he was responsible for the choreography in Frank Dunlop's production of "Joseph and the Amazing Technicolour Dreamcoat" for the Young Vic Company and, in 1974, he created his first work for the Royal Ballet, "Unfamiliar Playground." That year Ballet Rambert appointed him Associate Choreographer and, in 1975 he was invited by Dame Marie and John Chesworth, the company's Directors, to join them as Associate Director.

In addition to the ballets already mentioned his works include "George Frederic," "Living Space," "for those who die as cattle," and "Weekend."

Christopher Bruce is married, has three children, and lives in Richmond, Surrey.

כריסטופר ברוס

כריסטופר ברוס נחשב בעני רבים כרקדן-הכוריאוגרף הצעיר והמוכשר ביותר בבריטניה היום. בשנת 1974 הוא נבחר כחתן הפרס הראשון למחול מטעם ה"אי-ב-נינג סטנדרד".

כריסטופר ברוס נולד בלסטר בשנת 1945, למד בבית-הספר לבלט של ראמבר והצטרף ללהקה בשנת 1963. כאשר הפכה הלהקה ללהקת מחול מודרני בשנת 1966, בלט כריסטופר ברוס כאשר הופיע ב"פיירו הסהרורי" בכוריאוגרפיה של גלן טטלי ומאז הופיע ברוב התפקידים הראשיים ברפרטואר הלהקה.

כריסטופר ברוס יצר את הכוריאוגרפיה הראשונה שלו בשנת 1969 ועתה מופיעות ברפרטואר הלהקה תשע מעבודותיו, האחרונות שבהן: "קולות עתיקים של ילדים" ו-"מלאכים שחורים", שניהם בלוויית מוסיקה מאת ג'ורג' קראם, וכן "טול" לפי מוסיקה מאת י.ס. באך.

בשנת 1970 יצר את הבלט "כנפיים" בקלן ולאחר מכן העלה אותו עם באלט ראמבר ועבור להקת המחול של בול. כוריאוגרפיה אחרת שלו, "דו זמנים" הועלתה במינכן.

בשנת 1972 היה כריסטופר ברוס אחראי לכוריאוגרפיה של "יוסף וכתנת הפסים הצבעוניים" עבור ה"ירנג ויק קומפני", ובשנת 1974 יצר את עבודתו הראשונה עבור הבלט המלכותי. באותה שנה מונה כריסטופר ברוס לכוריאוגרף-חבר ובשנת 1975 החזמן על-ידי דיים מארי וג'הון צ'וורת, מנהלי באלט ראמבר, להצטרף אליהם בניהול הלהקה.

מחולות נוספים לאלה שהוכרו לעיל: "ג'ורג' פרדריק", "חלל חי", "לזכר המתים כבהמות" ו"סוף-שבוע". כריסטופר ברוס נשוי, אב לשלושה ילדים ומתגורר בריצ'מונד, סארי.

רוברט כהן

רוברט כהן הצטרף ללהקת מרתה גרהם בשנת 1946 ובשנת 1950 היה כבר רקדן סולן בלהקה ובן-זוגה למחול של מרתה גרהם. הוא הופיע עם הלהקה ברחבי ארה"ב, אירופה והמזרח הקרוב עד 1963.

רוברט כהן פתח בקריירה של כוריאוגרף בשנת 1955 בעבודה עבור פסטיבל המחול להאמריקני בקונטיקאט ומשנת 1958 להקתו הקטנה הלכה והתפתחה עד שבשנת 1962 הפכה ללהקת המחול של רוברט כהן. הלהקה הופיעה בירה"ב ובגרמניה. בשנת 1964 הוזמן רוברט כהן ליצור כוריאוגרפיה וללמד בלהקת "בת-שבע" זמן קצר לאחר היווסדה. הוא יצר שני מחולות חדשים: "לונה פארק", "מחוללים" ו"חידש את המעבר". הוא החזמן לחזור ללהקת "בת-שבע" לאחר שנה, ליצור מחול לפי מוסיקה שהוזמנה אצל נועם שריף, תפאורה דני קרוון: "אוהל המראות". בינתיים המשיך רוברט כהן ללמד בארה"ב בביה"ס למחול ג'וליאד, בביה"ס למחול של מרתה גרהם. הופיע עם הגב' גרהם ובשנת 1966 נעשה לשותפה של מרתה גרהם בניהול הלהקה.

רוברט כהן לימד תקופה קצרה גם בבית-הספר למחול מודרני בלונדון ובשנת 1967 חזר ללונדון כדי להעלות את ההופעה המקצועית הראשונה של תיאטרון המחול הלונדוני. רוברט כהן הוסיף לחלק את זמנו בין ארה"ב ואנגליה עד העונה הראשונה של הלהקה בלונדון בספטמבר 1969, כאשר כלל הרפרטואר שש מיצירותיו. מאז מינניו כמנהל האמנותי בשנת 1967 אימן רוברט כהן את רוב רקדני תיאטרון המחול המודרני של לונדון ויצר עבורם 8 מחולות חדשים. בין יצירותיו החשובות: "לוקי חמה", "צייקרק", "תא" ועוד.



NADINE BAYLIS

Born 1940 in London. Studied theatre design at the Central School of Art and Design, London, from 1957-1961. She started to specialize in designing ballets in about 1965 when she started working for Norman Morrice and the Ballet Rambert, going on to work with Glen Tetley, John Chesworth and Christopher Bruce. Since then she has designed over 30 ballets for that company. Other companies she has designed for include Nederlands Dans Theatre, Royal Swedish Ballet, Stuttgart Ballet, American Ballet Theatre, Eliot Feld Dance Company, Royal Ballet London, Festival Ballet London, among others. She also worked for about two years designing plays with Frank Dunlop's company at the Young Vic, London, and designed the "Bacchae" of Euripides at the National Theatre of Great Britain.

She has taught theatre design at the Central School of Arts and Crafts, London, for about five years.

נאדין בייליס

נולדה בשנת 1940 בלונדון. נאדין בייליס החלה להתמחות בעיצום בלטים משנת 1965 כאשר החלה לעבוד עבור נורמן מוריס ולהקת בלט ראמבר, ולאחר מכן עבור גלן טטלי, ג'הון צ'וורת וזכריסטופר ברוס. מאז עיצבה יותר מ-30 בלטים עבור הלהקה. להקות אחרות עבורן עיצבה תפאורה ותלבושות: תיאטרון המחול ההולנדי, הבלט השבדי המלכותי, בלט שטוטגארט, תיאטרון הבלט האמריקני, להקת המחול של אליוט פלד, הבלט המלכותי של לונדון, בלט הפסטיבל של לונדון ועוד.

נאדין בייליס עבדה גם כשנתיים כמעצבת במה עבור להקתו של פרנק דאנלופ ב"יאנג ויק", לונדון, ועיצבה את התפאורה עבור "הבכחאי" מאת איוריפידס בתיאטרון הבריטי.

הדים משמים זרועי-כוכבים

ECHOES OF A NIGHT SKY

כריסטופר ברוס

כוריאוגרפיה:

Choreography

Christopher Bruce

ג'ורג' קראם

מוסיקה:

Music

George Crumb

נאדין בייליס

עיצוב:

Designs

Nadine Baylis

בן-ציון מוניץ

תאורה:

Lighting

Ben-Zion Munitz



קולות VOICES

כריסטופר ברוס

זולטאן קודאי

נאדין בייליס

בן-ציון מוניץ

כוריאוגרפיה:

מוסיקה:

עיצוב:

תאורה:

Choreography

Music

Designs

Lighting

Christopher Bruce

Zoltán Kodály

Nadine Baylis

Ben-Zion Munitz



להקת מחול
בת-שבע
bat sheva
DANCE COMPANY



Ruth Kleinfeld רות קליינפלד



Derek Linton דרק לינטון



Nurit Stern נורית שטרן



Roger Briant רוג'ר בריאנט



Rina Schenfeld רנה שינפלד



Laurie Freedman לורי פרידמן



Yair Vardi יאיר ורדי



Lea Avraham לאה אברהם



Rahamim Ron רחמים רון



Debi Smulian דבי סמוליאן





Margalit Rubin

מרגלית רובין



Dalia Dvir

דליה דביר



David Dvir

דוד דביר



Varda Danieli

ורדה דניאלי



Shimon Cohen

שמעון כהן



Tamar Tzafrir

תמר צפריר



Yair Lee

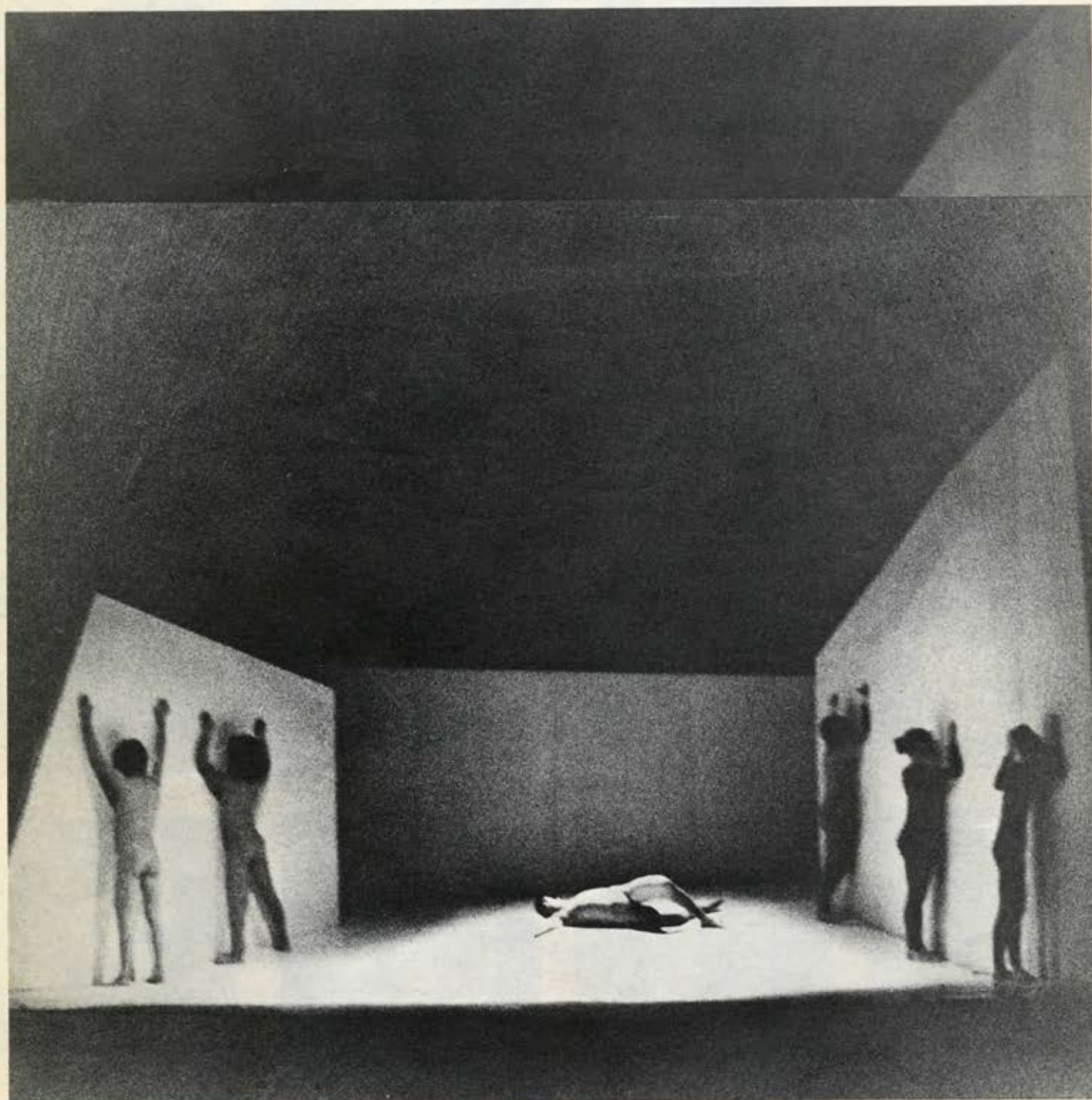
יאיר לי

ת א CELL

רוברט כהן
רונלד ללוי
נורבטו קיזה
ג'והן ב. ריד

כוריאוגרפיה:
מוסיקה:
עיצוב:
תאורה:

Choreography Robert Cohan
Music Ronald Lloyd
Set Norbeto Chiesa
Lighting John B. Read



ZOLTAN KODALY

Hungarian Composer, music folklorist and musicologist. The most important influence on Kodaly's idiom was Magyar folk music. He found in folk music the source of an individual language that preserves the character of an original national style which in turn provided an inspiration for his musical invention. His music was generally of a free rhapsodic character, in which decorative patterns play an important part. Kodaly's works are a major contribution to all branches of choral art. "Music that seeks to proclaim the fullness of life demands the fullness of the human voice."

Christopher Bruce has created his new work "Voices" to three sections from "Nights in the Mountains," which is written without words for women's chorus. "Mountains have voices," said the composer on one occasion, and Kodaly, who in the early 1920's was called a "mountain magician" by his pupils, not only heard those voices but was able to render that mystical, remote but always clearly ringing sound into music. The infinite stillness of this music creates the impression of timelessness.

GEORGE CRUMB

George Crumb was born in Charleston, West Virginia. His "Echoes of Time and the River: Four Processions for Orchestra," premiered by the Chicago Symphony, was awarded the 1968 Pulitzer Prize in music. In 1971 his "Ancient Voices of Children" won both the International Rostrum of Composers (UNESCO) Award and the Koussevitzky International Recording Award.

"Music for a Summer Evening" for two amplified pianos and percussion was completed in February 1974. George Crumb writes: "As in several of my other works, the musical fabric of Summer Evening results largely from the elaboration of tiny cells into a sort of mosaic design. This time-hallowed technique seems to function in much new music, irrespective of style, as a primary structural modus."

Christopher Bruce has choreographed his new dance "Echoes of a Night Sky" using three movements from "Music for a Summer Evening."

1. "Wanderer - Fantasy" 2. "The Advent" 3. "Music of the Starry Night."

זולטן קודאי

קומפוזיטור הונגרי, מחבר מוסיקה פולקלורית ומוסי-קולוג. למוסיקה העממית ההונגרית הייתה השפעה חזקה על שפתו המוסיקלית של קודאי. הוא מצא במוסיקה העממית מקור לשפה אינדיבידואלית השומרת על סגנון לאומי מקורי אשר סיפק מקור-השראה להמצאתו המוסיקלית. המוסיקה של קודאי נרשאת בעיקרה אופי רפסודי חופשי שבה יסודות קישוטיים ממלאים חלק חשוב. יצירותיו של קודאי מהוות תרומה ניכרת לסוגיה השונים של אמנות מקהלתית. "מוסיקה השואפת לבטא חיים ומלואם דורשת את מלוא קול האדם".

כריסטופר ברוס יצר את מחולו החדש "קולות" לפי שלושה קטעים מתוך "לילות בהרים", יצירה ללא מלים למקהלת נשים.

"להרים יש קולות", אמר פעם קודאי, שנקרא בפי תלמידיו בראשית שנות ה-20, "קוסם ההרים". קודאי שמע את הקולות והצליח להעביר את הצלילים המרו-חקים והמיסטיים הללו למוסיקה.

קול הדממה הדקה של מוסיקה זו יוצר את תחושת הניתוק מהזמן.

ג'ורג' קראם

ג'ורג' קראם נולד בצ'רלסטון, וירג'יניה המערבית. יצירתו "הדים של זמן והנהר: ארבע תהלוכות לתזמורת", שנוגנה לראשונה בידי תזמורת שיקאגו, זכתה בפרס פוליצר למוסיקה בשנת 1968.

בשנת 1971 זכתה יצירתו "קולות עתיקים של ילדים" בפרס למוסיקה מטעם אונסק"ו בפרס ההקלטות הבינ-

לאומי על שם קוסביצקי.

יצירתו "מוסיקה לערב קיץ" לשני פסנתרים מוגברים וכלי-הקשה הושלמה בפברואר 1974. ג'ורג' קראם כתב:

בדומה לכמה מיצירותי האחרות, המארג המוסיקלי של "ערב קיץ" נובע ברובו מעיבוד תאים זעירים למעין הרכב מוזאיקה. טכניקה-מפעם זו מופיעה לעתים קרובות במוסיקה חדישה, בלא קשר לסגנון, כגורם מבנה יסודי.

עבור מחולו "הדים משמים זרועי כוכבים" השתמש כריסטופר ברוס בשלושה קטעים מתוך "מוסיקה לערב קיץ".

1. "פנטסיה לנווד" 2. "התקרבות"
3. "מוסיקה של שמים זרועי כוכבים".

הגולים

בהשראת יג'הען האבוד. מאת ניוטן מילטון

חנה לימון
אנוולר שוינברג
אניטה ושלר
חיים תבלת

THE EXILES

Inspired by "Paradise Lost", John Milton

Choreography Jose Limon
Music Arnold Schoenberg
Costumes Anita Waschler
Lighting Haim Tchelet

מואמה של התעלות

כוראוגרפיה ותלבושות: אנה סוקולוב
אלכסנדר סקריאבין
בניצין מוניץ

POEM OF ECSTASY

Choreography and Costumes Anna Sokolow
Music Alexander Scriabin
Lighting Ben-Zion Munitz

נוית שטרן, רחמים רון

Nurit Stern, Rahamin Ron



רנה שחלד, דרזק לינטון

Rina Schenfeld, Derek Linton





דמי אלבום

כוראוגרפיה ותלבושות דונלד מקיייל
 מוסיקה פרידננד "גלי רול" מורטון
 עבוד לתזמורת דיק הימן
 תאורה בן-ציון מנליץ
 שקופיות יעקב אגור

ALBUM LEAVES

Choreography and Costumes Donald McKayle
 Music Ferdinand "Jelly Roll" Morton
 Transcription for Orchestra Dick Hyman
 Lighting Ben-Zion Munitz
 Slides Ya'acov Agor

"עד שקמתי"

(הרהורים על דבורה הנביאה)

כוראוגרפיה משה אפרתי
 מוסיקה נועם שריף
 תפאורה דני קרוון
 תלבושות ומסכים משה בן-שאול
 תאורה חיים תכלה

"UNTIL THAT I AROSE"

(Reflections on Deborah the Prophetess)

Choreography Moshe Efrati
 Music Noam Sheriff
 Set Dani Karavan
 Costumes & Screens Moshe Ben-Shaul
 Lighting Haim Tchelet

יאיר ורדי ורדה דניאלי רונ'ר בריאנט

Yair Vardi Varda Danieli Roger Briant



DANCES CREATED FOR BAT SHEVA DANCE COMPANY 1964—1976

Name of Dance	Date	Choreography	Music	Decor	Costumes
Daughters of Eden	Dec. 14, 1964	Donald McKayle	Ernest Bloch		Donald McKayle
Celebrants	Dec. 14, 1964	Robert Cohan	Carlos Surinach		Robert Cohan
Luna Park	Dec. 17, 1964	Robert Cohan	Eugene Lester	Walter Martin	Robert Cohan
Tent of Visions	July, 27, 1965	Robert Cohan	Noam Sheriff	Dani Karavan	Robert Cohan
Jephtha's Daughter	July 27, 1965	Rina Schenfeld	Mordechai Seter	David Sharir	Rina Schenfeld
Adam and Eve	Nov. 4, 1965	Oshra Elkayam-Ronen	Heitor Villa-Lobos		Oshra Elkayam-Ronen
The Mythical Hunters	Nov. 25, 1965	Glen Tetley	Odeon Partos		Anthony Binstead
Women in A Tent	Feb. 21, 1966	Rena Gluck	Mordechai Seter	Dani Karavan	Galia Gat
The Betrothal	March 7, 1966	Norman Morrice	Paul Ben Haim	Dani Karavan	Galia Gat
Side Show	March 7, 1966	Norman Morrice	Paul Hindemith	Dani Karavan	Galia Gat
Sport	Oct. 12, 1966	Shimon Braun	George Russel		Shimon Braun
David and Goliath	Oct. 24, 1966	Oshra Elkayam-Ronen	Igor Stravinsky		Oshra Elkayam-Ronen
Psalms	Oct. 24, 1966	Glen Tetley	Odeon Partos		Glen Tetley
By Order of Creon	Feb. 27, 1967	Ehud Ben-David	Daniel Shalit		Linda Hodes
Blind Man's Buff	March 6, 1967	Rina Schenfeld	Eliot Carter		Galia Gat
Voice of Fire	Aug. 18, 1967	Pearl Lang	Sergio Natra	Dani Karavan	Pearl Lang
The Act	Nov. 22, 1967	Linda Hodes	Billy Page		Linda Hodes
			Buddy Johnson		
Reflections	Nov. 23, 1967	Rena Gluck	Noam Sheriff	Dani Karavan	Galia Gat
1-2-3+	Jan. 11, 1968	Norman Morrice	Ben-Zion Orgad		Galia Gat
Rehearsal	Jan. 18, 1968	Norman Morrice	P. Moncayo		Galia Gat
			S. Revueletas		
Curtains	Aug. 13, 1969	Rina Schenfeld	Noam Sheriff	Dani Karavan	Linda Hodes
Sin Lieth at the Door	Aug. 13, 1969	Moshe Efrati	Noam Sheriff	Dani Karavan	Linda Hodes
Baroque Concerto No. 5	Sep. 4, 1969	Norman Walker	Antonio Vivaldi		Norman Walker
Ein Dor	July 16, 1970	Moshe Efrati	Zvi Avni	Dani Karavan	Aviva-Paz
Time For Waiting	Sep. 10, 1970	Rena Gluck	Gary Bertini	Dani Karavan	Galia Gat
Percussion Concerto	Oct. 8, 1970	Norman Morrice	Leonardo Salzedo		Galia Gat
Transition	April 20, 1971	Mirali Sharon	Toshiro Mayuzumi	Uzi Sharon	Mirali Sharon
Voice From A Far Place	April 20, 1971	Brian McDonald	Toru Takemita		Ya'acov Sharir
Song Of My People	July 27, 1971	John Cranko	Ruth Ben-Zvi		Ya'acov Sharir
Forest People Sea			Don Zelfer		
			E.W. Steinberg		
Martha's Vineyard	July 27, 1971	Brian McDonald	Norman Dello-Joio	Ya'acov Sharir	Ya'acov Sharir
Look At Yourself	April 10, 1972	Linda Hodes	Uria Heep		Linda Hodes
Three Out of Me	April 10, 1972	Linda Rabin	Gyorgy Ligeti		Susan and Fran
			G.F. Handel		
Moon: Full	July 18, 1972	John Butler	Zvi Avni	Dani Karavan	Margalit Pulperi
Lyric Episodes	July 27, 1972	Mirali Sharon	Zvi Avni	Uzi Sharon	Mirali Sharon
Strophe Anti-Strophe	Oct. 9, 1972	Glen Tetley	Sylvano Bussotti	John Benn	Glen Tetley
Divertissements In The	Nov. 1, 1972	William Louthier	George Quincy	Dani Karavan	William Louthier
Playground Of The Zodiac					
Corners	March 31, 1973	Rina Schenfeld		Rina Schenfeld	Lea Nikel
In Memory of No. 52436	Dec. 3, 1973	Anna Sokolow	Tadeus Baird		
Dome of Heaven	Dec. 3, 1973	Talley Beatty	Santana		Anatole Gurevich
Poem	Dec. 31, 1973	Anna Sokolow	Charles Ives		
Journey To Nowhere	Feb. 15, 1974	Oshra Elkayam-Ronen	Luciano Berio	Oshra Elkayam-Ronen	Moshe Ben-Shaul
			Pierre Enri		
Elegies	April 11, 1974	Rina Schenfeld	J.S. Bach		Rina Schenfeld
Taltela	May 11, 1974	Mirali Sharon	K. Penderecki	David Sharir	David Sharir
			B.A. Zimmerman		
Dream	July 14, 1974	Martha Graham	Mordechai Seter	Dani Karavan	Martha Graham
Puppets Of Death	Aug. 17, 1974	John Butler	Arnold Schoenberg	Dani Karavan	Lydia Pincus-Gany
Games We Play	March 31, 1975	Rena Gluck	Paul Hindemith	Dani Karavan	Linda Hodes
Trek	May 5, 1975	Norman Morrice	Francis Poulenc		Linda Hodes
The Burning Ground	June 30, 1975	Gene Hill Sagan	Gustav Mahler		Bertha Kwartcz
Apocalypse	July 15, 1975	Oshra Elkayam-Ronen	Musical Collage	Oshra Elkayam-Ronen	Oshra Elkayam-Ronen
Monodrama	Nov. 15, 1975	Mirali Sharon	Mark Kopytman	David Sharir	Bertha Kwartcz
Fiery Chariot	May 11, 1976	Gene Hill Sagan	Klaus Huber		Gene Hill Sagan, Bertha Kwartcz
Poem Of Ecstasy	July 19, 1976	Anna Sokolow	Alexander Scriabin		Anna Sokolow
Album Leaves	July 19, 1976	Donald McKayle	Ferdinand "Jelly Roll" Morton	Slides Ja'acov Agor	Donald McKayle
"Until That I Arose"	July 19, 1976	Moshe Efrati	Noam Sheriff	Dani Karavan	Moshe Ben-Shaul

BAT SHEVA DANCE COMPANY



Modern dance was pioneered in Israel mainly by Gertrude Kraus (in the 40's) and Anna Sokolow (in the 50's), but it remained for the Batsheva Dance Company (in the 60's) to achieve permanent and popular status. The company was founded in 1963 by Batsheva de Rothschild, who persuaded Martha Graham to assume its artistic supervision and training. The premiere in 1964 turned into a major cultural event in Israel, and since then the company has achieved world-wide fame and success. Its frequent tours to Europe and the USA have won critical and public acclaim, as well as many prizes and citations for the company. Most of the world's greatest choreographers have worked with the Batsheva Dance Company, including Martha Graham, Jerome Robbins, Jose Limon, Kurt Jooss, Anna Sokolow, Robert Cohan, Talley Beatty, Glen Tetley, Norman Morrice, John Butler, Donald McKayle, Christopher Bruce and others. "Batsheva" was also the one and only company (other than her own) for which Martha Graham created a new dance work, "Dream" (1974). Several wellknown artists served as artistic directors of the company, among these were Jane Dudley, Norman Walker, Brian Macdonald, William Louthier, Linda Hodes and Kaj Lothman, the present artistic director. At the same time the company encouraged Israeli choreographers, both company members and guests, such as Rena Gluck, Moshe Efrati, Rina Schenfeld, Oshra Elkayam-Ronen and Mirali Sharon. It also contributed to the propagation of works by Israeli composers. Through these works Israeli music found its way into dance companies the world over.

These include compositions by Oedoen Partos, Mordecai Seter, Paul Ben Chaim, Noam Sheriff and Zvi Avni. The same is true for Israeli designers Dani Karavan and David Sharir. Thus the Batsheva Dance Company made a major contribution not only to cultural life in Israel, but to Israel's reputation throughout the world.

In April, 1975 the company became a publicly supported dance ensemble whose continuing activities are supported by the Israel Ministry of Education and Culture, by the America-Israel Cultural Foundation, and others.



BAT SHEVA DANCE COMPANY



Kaj Lothman
Rena Gluck
Amira Mayroz

Artistic Director
Artistic Coordinator
Assistant to Artistic Director

DANCERS

Rina Schenfeld
Lea Avraham
Varda Danieli
Dalia Dvir
Laurie Freedman
Ruth Kleinfeld
Margalit Rubin
Debi Smulian
Nurit Stern
Tamar Tzafrir

Rahamim Ron
Roger Briant
Shimon Cohen
David Dvir
Zvi Gotheiner*
Yair Lee
Derek Linton
Yair Vardi

*On Leave of Absence

Assistant to the General Manager
Administration
Publicity

Shlomo Bosmi
Itamar Gourvitch
Menachem Doton

Production Stage Manager
Master Carpenter
Chief Electrician
Sound
Wardrobe Mistress

Alex Benraf
Jacob Erlich
David Hadar
Amiram Raveh
Lisa Gordon

Wardrobe Supervisor
Photos

Bertha Kwartcz
Ya'acov Agor
Mula & Haramati
"Danor"
Zeev Halperin
Dansky
Salon "Sasson"

Electrical Contractors
Sets Built By
Ballet Shoes

Pinchas Postel General Manager

Members of the National Council

Itzhak Artzi
Deborah Bertonoff
Ruth Dayan
Michael Firon
Teresa Flesch
Dani Karavan
Gertrude Kraus

Ziva Lahat
Dr. Joseph Mirelman
Nathan Mishori
Gideon Paz
Victoria Philosoph
Lea Porath
Yoram Ravin

Hanoch Ron
Leonard Schach
Prof. Michael Sela
William Strum
Ruth Talgam
Raya Yaglom
Ruth Van Leer

December 1976

Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture, and the America-Israel Cultural Foundation,

כליל השלמות

השם **עלית** לאוהבי שוקולד. קפה וממתקים בכלל ולאניני טעם בפרט. הוא יותר מאשר סתם בית-חרושת - הוא אומר מוצרים טובים יותר, רשת שיווק המאפשרת להשיג את מוצרי עלית בכל מקום. תוצרת מריה תמיד של עלית בחנויות. פיתוח מע' רכת יצור. ביקורת איכות קפדנית. צורת אריות. פיתוחם של מוצרים טעימים חדשים והנהלה המעמידה את הלקוח בראש מעיניה. כל אלה מעניקים לעלית את ההילה והסמל של מוצר מעולה

השם **סטרדיבריוס** לאוהבי מוסיקה בכלל ולוגני כלי מיתר בפרט הוא יותר מאשר שם של יצרן כינורות הוא השלמות בהתגלמותה. החל בבחירת העץ המתאים, הנוסחה הסודית של הלאקה והשפעי תה על הצליל. הפרופורציות, הזמן שהקדיש סטרדיבריוס לייצור כל כלי וכלה בעובדה שעד היום הזה לא הצ' ליח איש לייצר כנורות שמימיים כאלה. כל אלה מעניקים לשם סטרדיבריוס את ההילה והסמל של כליל השלמות.



עלית טוב לי עם



להקת מחול
בת שבע
bat sheva
DANCE COMPANY